

Overwegende dat de bedoelde ruimten hiertoe uit het privaats domein van het Gewest moeten worden verwijderd om ze in het publiek domein van het Gewest te herbestemmen;

Op voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid Mobiliteit en Openbare Werken behoren,

Besluit :

Artikel 1. Het besluit van 24 december 1992 van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve betreffende het onttrekken van bepaalde werken van het metrostation Louiza aan hun bestemming, wordt opgeheven.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 5 juni 2008.

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-President van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,
Ch. PICQUE

De Minister van Mobiliteit en Openbare Werken,
P. SMET

Considérant que pour ce faire, il y a lieu de sortir les lieux visés du domaine privé de la Région pour les réaffecter dans le domaine public de celle-ci;

Sur proposition du Ministre ayant la Mobilité et les Travaux Publics dans ses attributions,

Arrête :

Article 1^{er}. L'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 24 décembre 1992 relatif à la désaffectation de certains ouvrages de la station de métro Louise est abrogé.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 5 juin 2008.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale,
Ch. PICQUE

Le Ministre de la Mobilité et des Travaux Publics,
P. SMET

VERENIGDE VERGADERING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFD-
STEDELIJK GEWEST

N. 2008 — 1988

[C — 2008/31284]

5 JUNI 2008. — Ordonnantie houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord tussen de Franse Gemeenschap, de Vlaamse Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake hulpverlening aan jongeren (1)

De Verenigde Vergadering heeft aangenomen en Wij, Verenigd College, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een materie als bedoeld bij artikel 135 van de Grondwet.

Art. 2. Er wordt ingestemd met het Samenwerkingsakkoord tussen de Franse Gemeenschap, de Vlaamse Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake hulpverlening aan jongeren.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 5 juni 2008.

Het Lid van het Verenigd College
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, Financiën,
Begroting en Externe Betrekkingen,
G. VANHENGEL

Het Lid van het Verenigd College
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid
en het Openbaar Ambt,
B. CEREXHE

Het Lid van het Verenigd College
bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen
en Openbaar Ambt,
P. SMET

Het Lid van het Verenigd College
bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen,
Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,
Mevr. E. HUYTEBROECK

Nota

(1) Documenten van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie :

Gewone zitting 2007/2008.

B-112 Ontwerp van ordonnantie.

B-112/2 Verslag.

Integraal verslag :

Bespreking en aanneming : vergadering van vrijdag 16 mei 2008.

ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2008 — 1988

[C — 2008/31284]

5 JUIJN 2008. — Ordonnance portant assentiment à l'Accord de coopération entre la Communauté française, la Communauté flamande et la Commission communautaire commune relatif à l'aide à la jeunesse (1)

L'Assemblée réunie a adopté et Nous, Collège réuni, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

Art. 2. Il est porté assentiment à l'Accord de coopération entre la Communauté française, la Communauté flamande et la Commission communautaire commune relatif à l'aide à la jeunesse.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 5 juin 2008.

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la Politique de la Santé,
les Finances, le Budget et les Relations extérieures,
G. VANHENGEL

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la Politique
de la Santé et la Fonction publique,
B. CEREXHE

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes
et la Fonction publique,
P. SMET

Le Membre du Collège réuni compétent
pour la Politique d'Aide aux Personnes,
les Finances, le Budget et les Relations extérieures,
Mme E. HUYTEBROECK

Note

(1) Documents de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune :

Session ordinaire 2007/2008.

B-112/1 Projet d'ordonnance.

B-112/2 Rapport.

Compte rendu intégral :

Discussion et adoption : séance du vendredi 16 mai 2008.

Samenwerkingsakkoord tussen de Franse Gemeenschap, de Vlaamse Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake de hulpverlening aan jongeren

Gelet op artikel 128 en 135 van de grondwet;

Gelet op artikel 5, § 1, II, 6°, en 92bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op artikel 60 en 63 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen;

Gelet op het decreet van de Franse Gemeenschap van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd;

Gelet op de decreten van de Vlaamse Gemeenschap inzake bijzondere jeugdbijstand, gecoördineerd op 4 april 1990;

Gelet op de ordonnantie van 29 april 2004 inzake hulpverlening aan jongeren, inzonderheid op artikel 13 en 17;

Tussen

1. de Vlaamse Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar Regering, in de persoon van Yves Leterme, minister-president, en Inge Vervotte, Vlaams minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin;

2. de Franse Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar Regering, in de persoon van Marie Arena, minister-president, en Catherine Fonck, minister van Kind, Hulpverlening aan de jeugd en Gezondheid;

3. de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, vertegenwoordigd door het Verenigd College, in de persoon van Charles Picque, minister-voorzitter van het Verenigd College, Pascal Smet, lid van het Verenigd College bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en het Openbaar Ambt en Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Buitenlandse Betrekkingen;

is op grond van hun respectieve bevoegdheden overeengekomen wat volgt :

Artikel 1. Voor de uitvoering van de ordonnantie van 29 april 2004 inzake hulpverlening aan jongeren :

a) stelt de Franse Gemeenschap ter beschikking van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie :

— de dienst gerechtelijke bescherming van Brussel;

— de diensten die door haar erkend zijn krachtens artikel 43 van de decreet van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd.

b) stelt de Vlaamse Gemeenschap ter beschikking van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie :

— de sociale dienst van de Vlaamse Gemeenschap bij de jeugdrechtsbank van Brussel;

— de diensten die door haar erkend zijn krachtens het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 1994 inzake de erkenningsvoorwaarden en de subsidiënormen voor de voorzieningen van de bijzondere jeugdbijstand en krachtens het uitvoeringsbesluit van 31 mei 2002 met betrekking tot de toekenning van subsidies voor projecten in het kader van de bijzondere jeugdbijstand.

Art. 2. De terbeschikkingstelling van de diensten van de Franse Gemeenschap en van de Vlaamse Gemeenschap heeft plaats binnen de perken van de reglementeringen van elk van de genoemde gemeenschappen.

Accord de coopération entre la Communauté française, la Communauté flamande et la Commission communautaire commune relatif à l'aide à la jeunesse

Vu les articles 128 et 135 de la constitution;

Vu l'article 5, § 1^{er}, II, 6°, et 92bis de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980;

Vu les articles 60 et 63 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises;

Vu le décret de la Communauté française du 4 mars 1991 relatif à l'aide à la jeunesse;

Vu les décrets de la Communauté flamande relatifs à l'assistance spéciale à la jeunesse coordonnés le 4 avril 1990;

Vu l'ordonnance du 29 avril 2004 relative à l'aide à la jeunesse et plus particulièrement les articles 13 et 17;

Entre :

1. la Communauté flamande représentée par le Gouvernement flamand, en la personne de Yves Leterme, Ministre-Président, et Inge Vervotte, Ministre flamande du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille;

2. la Communauté française, représentée par son Gouvernement, en la personne de Marie Arena, Ministre-Présidente et Catherine Fonck, Ministre de l'Enfance, de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé;

3. la Commission communautaire commune, représentée par le Collège réuni en la personne de Charles Picqué, Ministre-Président du Collège réuni, Pascal Smet, Membre du Collège réuni chargé de la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique et Evelyne Huytebroeck, Membre du Collège réuni chargée de la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures;

en fonction de leurs compétences respectives, il a été convenu ce qui suit :

Article 1^{er}. Pour l'exécution de l'ordonnance du 29 avril 2004 relative à l'aide à la jeunesse :

a) la Communauté française met à disposition de la Commission communautaire commune :

— le service de protection judiciaire de Bruxelles;

— les services agréés par elle en vertu de l'article 43 du décret du 4 mars 1991 relatif à l'aide à la jeunesse.

b) la Communauté flamande met à disposition de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale :

— le service social de la Communauté flamande près du tribunal de la jeunesse de Bruxelles;

— les services agréés par elle en vertu de l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 1994 relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux institutions de l'assistance spéciale à la jeunesse et en vertu de l'arrêté d'exécution du 31 mai 2002 concernant l'octroi de subsides pour des projets dans le cadre de l'assistance spéciale à la jeunesse.

Art. 2. La mise à disposition des services par la Communauté française et la Communauté flamande a lieu dans les limites des réglementations propres à chacune des Communautés précitées.

Art. 3. De Franse Gemeenschap en de Vlaamse Gemeenschap verbinden zich ertoe de rechterlijke beslissingen, waarbij met toepassing van de ordonnantie van 29 april 2004 een maatregel ten aanzien van een jongere is genomen, uit te voeren als de taal van de procedure overeenkomt met de taal van de betrokken gemeenschap. Indien de taal van de procedure niet die van de gemeenschap is, kunnen de diensten die afhangen van de betrokken gemeenschap, niet weigeren de jongere ten laste te nemen enkel op basis van het criterium van de taal, voor zover de jongere een familiale, sociale, culturele of educatieve band met deze gemeenschap heeft, en dit in het hoger belang van de jongere.

Art. 4. De Franse Gemeenschap en de Vlaamse Gemeenschap dragen de uitgaven, die voortvloeien uit de terbeschikkingstelling van hun diensten als vermeld in artikel 1 van dit akkoord.

De bijdrage, bepaald bij artikel 14 van de ordonnantie van 29 april 2004, komt toe aan de gemeenschap die instaat voor de hulpverlening aan de jongere.

Art. 5. De bevoegde ministers van elke partij zijn gerechtigd om samen de betwistingen te beslechten die uit de toepassing van dit akkoord voortvloeien.

Art. 6. Dit akkoord wordt voor een duur van 2 jaar gesloten. Het wordt stilzwijgend voor eenzelfde periode vernieuwd als het niet door één van de partijen wordt opgezegd met een termijn van minstens zes maanden voor de datum waarop het afloopt. De opzegging gebeurt aan de hand van een aangetekende brief aan de bevoegde ministers.

Art. 7. Uiterlijk twee jaar na zijn inwerkingtreding zal dit samenwerkingsakkoord door de partijen worden geëvalueerd.

Art. 8. Het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie waakt over de naleving van dit akkoord op het grondgebied van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Art. 9. Dit samenwerkingsakkoord treedt in werking een jaar na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van de ordonnantie tot goedkeuring ervan.

Dit akkoord kan echter niet in werking treden vóór de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van de decreten van de Franse en Vlaamse Gemeenschap houdende goedkeuring van dit samenwerkingsakkoord.

Gedaan te Brussel, op 11 mei 2007, in 7 originele exemplaren in het Nederlands en het Frans.

Voor de Vlaamse Gemeenschap :

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Y. LETERME

De Vlaamse minister van Welzijn,
Volksgezondheid en Gezin,
Mevr. I. VERVOTTE

Voor de Franse Gemeenschap :

De Minister-President,
Mevr. M. ARENA

De Minister van het Kind,
Hulpverlening aan de jeugd en Gezondheid,
Mevr. C. FONCK

Voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie :

De Voorzitter van het Verenigd College
van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie,
Ch. PICQUE

Het Lid van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en het Openbaar Ambt,
P. SMET

Het Lid van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Budget en Buitenlandse Betrekkingen,
Mevr. E. HUYTEBROECK

Art. 3. La Communauté française et la Communauté flamande s'engagent à exécuter les décisions du pouvoir judiciaire, par lesquelles en application de l'ordonnance du 29 avril 2004 une mesure a été prise par rapport au jeune, si la langue de la procédure correspond à celle de la Communauté concernée. Toutefois, si la langue de la procédure est différente de celle de la Communauté, les services dépendants de la Communauté concernée ne peuvent refuser la prise en charge du jeune pour le seul motif de la langue et ceci pour autant que celui-ci ait un lien familial, social, culturel ou éducatif avec cette communauté, et ce dans l'intérêt supérieur du jeune.

Art. 4. La Communauté française et la Communauté flamande assument les dépenses faites à l'occasion de la mise à disposition de leurs services visés à l'article 1^{er} du présent accord.

La part contributive fixée à l'article 14 de l'ordonnance du 29 avril 2004 bénéficie à la Communauté assurant l'organisation de la prise en charge du jeune.

Art. 5. Les ministres compétents de chaque partie sont habilités à trancher conjointement les litiges découlant de l'application du présent accord.

Art. 6. Le présent accord est conclu pour une durée de deux ans. Il est tacitement renouvelé pour une même période sauf s'il n'est dénoncé par l'une des parties dans un délai minimal de six mois avant la date de son expiration, par lettre recommandée aux ministres compétents.

Art. 7. Une évaluation du présent accord de coopération par les parties aura lieu au plus tard deux ans après son entrée en vigueur.

Art. 8. Le Collège réuni de la Commission communautaire commune veille au respect du présent accord sur le territoire de la région de Bruxelles-Capitale.

Art. 9. Le présent accord entre en vigueur un an après la publication de l'ordonnance portant assentiment à cet accord de coopération au *Moniteur belge*.

Le présent accord ne pourra, cependant, pas entrer en vigueur avant la publication au *Moniteur belge* des décrets d'assentiment au présent accord de coopération des Communautés française et flamande.

Fait à Bruxelles, le 11 mai 2007, en 7 exemplaires originaux en français et en néerlandais.

Pour la Communauté flamande :

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Y. LETERME

La Ministre flamande du Bien-Etre,
de la Santé publique et de la Famille,
Mme I. VERVOTTE

Pour la Communauté française :

La Ministre-Présidente,
Mme M. ARENA

La Ministre de l'Enfance,
de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,
Mme C. FONCK

Pour la Commission communautaire commune :

Le Ministre-Président du Collège réuni
de la Commission communautaire commune,
Ch. PICQUE

Le Membre du Collège réuni de la Commission communautaire commune, chargé de la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,
P. SMET

Le Membre du Collège réuni de la Commission communautaire commune, chargée de la Politique d'Aide aux Personnes, des Finances, du Budget et des Relations extérieures,
Mme E. HUYTEBROECK